

?????? ?? ??? (????? ??????)

3 ??? 2012 ?????? (*)

„?????? ?????? — ??? ?????????? ??? — ??? 2 — ?????????? ?????????????? ?? ??????
— ?????????????????? ?????? — ?????????? ?????????? ? ??????????, ??????????
????????????? ?? ?????????? ?????? — ?????????? ?? ?????? ??? ??????????????
?????“

?? ??? C?520/10

? ??????? ??????????? ????????, ?????????? ?? ?????????? ??? 267 ??? ?? First-tier
Tribunal (Tax Chamber) (?????????? ???????) ? ??? ?? 22 ??????? 2010 ?, ?? ??????? ?
??? ?? 8 ??????? 2010 ?, ? ??????? ?? ??????????? ?? ????

Lebara Ltd

?????

Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs,

????? (????? ??????),

?????? ?? ?: ??? K. Lenaerts, ?????????? ?? ??????, ??? J. Malenovský, ??? R. Silva de
Lapuerta, ??? G. Arestis ? ??? T. von Danwitz (?????????), ???,

????????? ??????: ??? N. Jääskinen,

?????????: ??? K. Sztranc-S?awiczek, ????????????,

?????? ?????????? ? ?????????? ??? ?? ?????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 13
????????? 2011 ?,

???? ??? ?????? ???????????, ????????????:

– ?? Lebara Ltd, ?? ??? P. Lasok, QC, ? ??? M. Angiolini, barrister, ??????????? ?? ??? S.
Macherla, solicitor,

– ?? ?????????????? ?? ??????????? ????????, ?? ??? S. Hathaway ? ??? L. Seeboruth,
? ?????????? ?? ????????????, ??????????? ?? ??? R. Hill, barrister,

– ?? ?????????? ????????????, ?? ??? K. Paraskevopoulou, ??? M. Germani ? ??? I.
Pouli, ? ?????????? ?? ????????????,

– ?? ?????????????? ????????????, ?? ??? C. Wissels, ??? M. de Ree, ??? M.
Bulterman ? ??? J. Langer, ? ?????????? ?? ????????????,

– ?? ?????????????? ????????, ?? ??? R. Lyal ? ??? C. Soulay, ? ??????????? ??
???????????,

????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ???????, ?????????????? ? ??????????
?????????? ?? 8 ?????????? 2011 ?,,

????????? ??????????

???????

1 ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? 2, ????? 1 ?? ???
????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ??????? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????? ??????? ??????? ?????? ?????? — ???
?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??????: ?????? ?????? ?????? (?? L 145, ???, 1),
????????? ? ?????????? 2003/92/?? ?? ?????? ?? 7 ?????????? 2003 ?????? (?? L 260, ???, 8,
????????? ??-?????? „????? ??????????”).

2 ?????????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ??? Lebara Ltd (????????? ??-??????
„Lebara“) ? Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs (????????? ??-??????
„Commissioners“) ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ??????????
????????? (????????? ??-?????? „??“), ?????? ?????? ??? Lebara ?????? ?? ?????? ??? ??????
? ?????????????? ?? ??? ?????????????????? ?????? ??? 2005 ?.

???????

3 ??????? ??? 2, ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? 67/227/??? ?? ?????? ??
11 ????? 1967 ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????
????????? ?????? ?????? ?????? (?? 71, 1967 ?,, ???, 1301, ?????????? ??-?????? „?????
?????????“):

„????????? ?? ?????? ?????? ?? [??] ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??
?? ?????? ?????? ??????????????, ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??
????????? ? ?????????? ?? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????
????? ??????, ?? ?????? ?? ?????????? ??????.

? ? ?????? ?????????? [??], ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?????? ??? ??????, ? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ???,
????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ??????????????“ [????????????? ??????].

4 ??? 2, ??? 1 ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?? ?????? „?????????“ ??
????? ??? ??????, ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????
????, ?????????? ?? ??? ?? ??????????“ [????????????? ??????].

5 ??????? ??? 5, ??????? 1 ?? ??? ?????? „?????????“ ?? ??????“ ?????????? ??
????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????.

6 ??? 6 ?? ?????????? ?????????? ??????????:

„1. „????????? ?? ??????“ ?????????? ?????? ??????, ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ??
????????? ?? ??? 5.

?????? ??????, ?????? ?? ??????, ??? ?? ???????:

— ?????????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??????????, ?????????? ??? ?? ???
?? ?????? ??????? ?? ???????????,

[...]

4. ?????? ?????????????????? ????, ?????????? ?? ????, ?? ???? ????, ?? ???? ?????? ?? ????????,
????????? ? ?????????? ?? ??????, ?? ????, ?? ?????, ?? ????, ?? ?????? ?????????? ? ??????????
?????????.

[...]“[????????????? ??????].

7. ??? 9 ?? ?????? ??????????, ?????? ? ????, ?? ?????????? „????? ?? ???????????,
?????“ ??? VI ?? ??????, ?????:

„1. ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ???????, ?????? ??????????? ?
????????? ?????? ?????????? ??????? ?? ???????, ???, ?????? ?????? ?????? ?? ???????, ?????????? ?? ???????,
????????? ?? ??????? ?????????? ?????? ?? ??????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ??????.

2. ?????? ????:

[...]

?) ??? ? ? ?????????? ?? ???????, ?????? ?? ?? ?????????? [...] ??
????????????? ????, ?????????? ? ???????, ?? ?? ? ????, ?? ??? ?????? ??
????????? , ? ???????, ?????? ?????????? ? ??????? ?????????? ?????? ?????????? ???????
?? ?? ?????????? ????, ?? ?????? ?? ??????? ???????, ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????,
????????? ?? ??????? ?????????? ?????? ?? ??????? ?????????? ???????:

[...]

– ?????????????????? ????. „????????????????? ??????“ ?? ??????????, ?????????? ??
?? ???????, ?????????? ?? ?????????? ?? ???????, ???, ?????? ? ?????? ?? ???????????
?? ??????? ???????, ???????, ?????? ?? ?????? ?????????????? ???????,
????????? ?????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?? ???????,
????????? ?? ?????? ???????, ???????, ?????????? ??? ???????, ? ?????????? ??
????????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ???????,

[...]“[????????????? ??????].

8. ??? 10, ?????????? 1 ? 2 ?? ?????? ??????????, ?????? ? ????, ?? ???????????
„????? ?????? ? ?????? ? ?????????? ?? ??????“ ??? VII ?? ???, ?????:

„1. a) „????? ??????“ ?????? ?????????? ???????????????, ? ?????? ?????????? ?? ??????????
????????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??????;

?) ?????? ????? „?????“, ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????
? ?????? ?????? ?? ??????? ?????? ????? ?? ?????? — ?????? ?? ?????, ?????????? ??
????, ?? ?????????? ??? ?? ????? ??????.

2. ?????????? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ???????, ?????? ?????? ??
????????? ??? ??????? ?? ????????. [...]

?????? ?????? ?? ????? ???????, ????? ??????????? ?? ??????? ??? ??????? ?? ?
??????????, ??????? ????? ??????? ?? ??????????? ?? ??????? ??? ??????? ??
?????????? ????.

[...]“[????????????? ??????].

?????? ? ??????? ??????????? ? ?????????????? ????????

9 Lebara ? ?????????? ? ?????????? ??????? ????????, ????? ???????????
????????????????? ??????. ??? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ??????? ??
?????????? ????, ??? ? ?????????????? ?? ?????????????? ???, ???????????
? ?????? ?????? ?????? ?????? (????????? ??-?????? „?????????????“), ?????????? ??
?????? ??????????, ?????????????? ?? ???, ????? ?? ?????????? ? ??? ?????????? ??????
????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ????? ?????? ?? ?????????? ???.

10 ?? ?????????? ?? Lebara ?????????? ? ??????? ???????, ?????????????? ??????? ?
????????? ??????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ??? ??
????????? ??????? ?????????? ?? ???????, ??? ????? ?? ?????????????? ??????????????, ?
????? ???-???. ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ??? ????? ??, ? ?????? ???-???, ??
?? ??? ?? ?????????? ???????.

11 ?????????? ????? ?? ?? ?????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ??????????
?????????. ?????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ????? ?? ?????????? ???????, ??
???? ??????, ? ?? ?????— ?? ?????????? ?? ?????????? ???, ??????? ?? ??????? ??
????????? ?????????? ?? ????????. ? ?????????? ?? ??? ????? ?????????????? ??????? ??
?????? ?? ??????? ?? ???.

12 ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ??????, ?????????????? ??????? ???????
????????? ????? ?? ??????, ?????? ?????? ?????? ??????. ?????????? ??????? ??
????????????? ????? ?? ??????? ?????? ?????????? ???????, ??????? Lebara
????????????? ? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????
????????? ??????, ? ?? ?????? ??? ?????????? ??????? ?? Lebara, ?????????? ?? ?
????????? ??????. ??? ????? ?????????????? ??????? ?? Lebara ???????
????????? ?? ?????? ???-???, ?????? ?????? ??????. ?????? ?????????????? ???????
????????? ???, ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ???, ?? ?????? ??? ?? ??
????. ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ???????, ? ????? Lebara ??? ?
????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????.
????????????????? ???, ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???????.

13 Lebara ?????? ?????????? ?? ??? ?? ??????????????, ? ??? ????

14 ?????? ?? ???? ?? ??????????????? ??????????, ??????????????? ??????? ?????????????? ??
Lebara ?? ?????????? ????, ??-????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ? ???? ???? ??
???????????, ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ????????????, ? ?????? ??
???????????, ?????????? ???? ?????????????? ?? ???? ???? ? ??????? ?? Lebara. ??? ?????? ??
???????????, ?????????? ?? ???? ???? ???, ? ?? ?????? ????????, ? ?? ???? ????????????, ??
Lebara. ????????????, ?? ?????????? ?????? ???? ?? ?????? ????????????, ?? ?????????? ??????
?? ????????????, ? ?? ?????????? ???? ?????? ????????????????, ??? ?????? ???????????????,
????, ??? ?????????? ?? ???? ?????, ?????????? ? ???? ?????? ?????? ?????? ? ??????????
???? ??????????. Lebara ?? ???? ?????? ?????????? ???? ?????? ????????????????, ?? ??????
???????????, ??? ?????????? ?????? ????.

15 Lebara ?????????? ??????????? ?? ?????? ?? ???????????????, ??? ??????? ?? ?? ?
?????. ??????? ?? ?? ??? ?? ?????? ?? ???????????, Lebara ?????????? ??? ???????,
????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ????, ??????????? ??
????????? ???? ??? ??? ? ??????? ? ?????? ? ?????????????? ???? ?? ???, ?? ??? ?????? ??
????????????? ??????????? ???? ?????? ?? ?????? ???? ??? ?????? ?? ???????. ????
??????????????, ??? ?????? ???? ??? ?????? ?? ?????? ????

16 Lebara ?? ?????? ?? ???? ??????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????, ??? ???.
????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????? ??.
????????? ? ?????????? ?? ???? ?? ?????????????????? ?? ??????????????, ?????? ??.
????????? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????????.
????? Lebara ?????????????? ?? ??????? ?? ???????, ?? ?? ????????
????????? ?? ??????? ?? ???? ?? ??????? ?? ???????.

18 ?? ???? ??????? Commissioners ??????? ??????? ??? ?? ??? ?? ??? ?????? ?
????????????????????????? ??????, ?????????????? ?? Lebara ??? ?? 2005 ?. Lebara ??????
???? ?? ?????????????? ??????????.

19 ??????????? ?????????? ? ???????, ?? ??????? ??????????? ??????? ??
????????? ??????? ?? ??????? ??????????? ?? ??????? ???????, ??? ??????? ??
?????? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??????? ?? ??????? ??????? ?? ??????? ??
??????, ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??????????? ??????? ??
?????? ?? ??????? ?? ???????, First-tier Tribunal (Tax Chamber) ??????? ?? ??????? ??????????? ??
?????? ?? ??????? ??????? ??????????? ?? ???????;

„???? ?????????????????? ???? ???? ? ? ?????????????? ??????????????:

1) ?????? ?????????????????? ??? („?????? A“) ?????? ??????????, ???
????????????? ??? ?? ???? ?????? ?????????????? ?? ??? ?????? ??????????????
?????. ?????? ?? ??? 2. ????? 1 ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ? ??????. ?? ???

? ?????????? ? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ????: ?????? — ? ?????????? ??
????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ??????????????????
???? („????????? ?“), ? ?????? — ? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? (?????
????????????? ?? ?????? ??? — „????????? ??????“ — ? ?????????????? ??
????????? ??????)?

2) ??? ????, ??? ?????? (?? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ?? ??????) ??
?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????, ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??
?? ?????????? ?, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?, ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????, ?? ??
????????? ?????????? ??????“.

?? ?????????????? ??????

20 ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??, ?? ??????
????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????, ?????????? ?? ? ?????????? ??
????????? ?? ??????????, ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????, ??? ? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??
????? ??? ? ?? ?????? ?????? ??? ?????, ??? ? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??
????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ??????. ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ??????
????? ??? 2, ??? 1 ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ??????, ?? ??????
????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????, ?????????? ?? ??????, ??
?????????????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????????,
? ??????, ?? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????????????
????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????????.

21 ?? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????? ??????. ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??????????
????????????????? ?????? — ??? ??? ?????????? ??????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
?????????????, ?? ??? ??? ?????? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??
????????? ??????, ?? ?? ?????????? ?????????? ??????. ?????? ?????? ?????? ?????? ??????????
????????? ??? ?????? ?????????, ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ??
????? ? ???.

22 ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ??????, ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ?
????????? ?? ?????? ?????? ?? ???, ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????
????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????.

23 ?? ?????? ?? 2 ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??? ???? ??????
?? ?????? ? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????, ??
????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????, ?????? ? ?????? ?? ?? ?????????? ??
????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??????, ?? ?????? ?? ??????????
????? (??.. ??-????????? ?????? ?? 3 ?????? 2006 ?. ?? ??? Banca popolare di
Cremona, C?475/03, Recueil, ???, I?9373, ??? 21 ? ?????? ?? 28 ?????? 2010 ?. ?? ???
?????/?????, C?49/09, ???, ?? I?10619, ??? 44).

24 ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ???,
????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ???????.
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????, ?? ?????????????? ?????? ?? ??? ??
????? ?? ?????????? ?? ???, ?? ?????? ?? ?????? ??????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ??
????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??? ??
????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??? ??

(??.. ??????? ?? ??? Banca popolare di Cremona, ??????? ??-???, ????? 22 ? ??????? ??
???? ??????/?????, ??????? ??-???, ?????? 44).

25 ?????? ???????, ?? ??? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????? ??????????? ? ?? ?
?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ????, ????? ??????? ? ??????? ??
????????????? ? ?????????????? ?????? ????, ?? ????? ?????????? ?? ??????? ??
??????, ?????????? ?? ??? ? ?????????? ?????? (??.. ? ??? ?????? ?????? ??????? ?? 15
?????? 2002 ?. ?? ??? ??????/??????, C?427/98, Recueil, ????. I?8315, ????? 29).

26 ?????? ??? 2, ????? 1 ?? ????? ?????????? ???????, ?? ??? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ? ??????, ?? ???????????, ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??
??? (??.. ? ??? ?????? ??????? ?? 9 ??????? 2001 ?. ?? ??? Cantor Fitzgerald International,
C?108/99, Recueil, ????. I?7257, ????? 17, ????? ? ??????? ?? 21 ??????? 2006 ?. ?? ???
BUPA Hospitals ? Goldsborough Developments, C?419/02, Recueil, ????. I?1685, ????? 50).
?????? ??? ?????? 10, ??????? 2, ????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??
????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ? ?????????? ?????????? ??
????????? ??? ???????, ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??
????????? ???????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? (??.. ??????? ??
???? BUPA Hospitals ? Goldsborough Developments, ??????? ??-???, ????? 48).

27 ??????, ??????? ?????????? ??????? ??????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ???????
„?????????“ ?? ??????? ?? ??? 2, ????? 1 ?? ????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ???????????????, ?
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ???????, ????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????????, ??????????????
?? ??????????. ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??
????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? (??.. ??-????????? ??????? ?? 3
????????? 2009 ?. ?? ??? RCI Europe, C?37/08, ???????, ????. I?7533, ????? 24 ? 30,
?????? ?? 29 ??????? 2009 ?. ?? ??? ??????/??????, C?246/08, ???????, ????.
I?10605, ????? 44 ? 45, ?????? ?? ??????? ?? 27 ??????? 2011 ?. ?? ??? GFKL Financial
Services, C?93/10, ???????, ????. I?10791, ????? 18 ? 19).

28 ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??
?? ?????????? ?? ???????, ?????? ?? ?? ???????, ?? ?????????? ?? ?????? ??-?????????
??????????????, ?????????? ?? ??? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??
????????? ?? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??
? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ??????.

29 ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ????? ?????????????? ??????, ????? ???????
??-?????? ?????? ?????? ???????, ?? ?????? ???????????, ????? ?????????? ???????, ?????
????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???????
????????? ?? ?????? ??????????. ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ???????????
????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????.

30 ?????? ??? ?????, ?????? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
?? ???????????, ???? ?? ?????????? — ??????? ?? ??????, ?? ? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????, ?????? ????? ?????????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????, ????. I?8315, ????? 29).

31 ??? ? ? ???????, ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ? ???????????,

?????? ?????????????? ?????????????????? ??????? ? ????????????????????, ?????????????????? ???????
???????????????, ?? ?? ??????? ??????????, ?????? ??? ??????????? ? ?????? 27 ?? ??????????
???????, ??????? ?? ?? ???????, ?? ?????????????? ??????? ??????? ?????? ?????? ?????? ??????
???????, ?? ?????????????????? ?? ??? ?????????????????? ??????.

32 ???? ???? ?????????? ?? ????, ?? ?? ???????, ?? ??????????? ????????, ?? ?????????? ????????, ??
????????? ????????, ?? ???????, ?? ???????, ?? ???????, ?? ???????, ?? ??????? 6, ??????? 1 ?? ?????? ???????,
?????? ??, ????????????, ? ??????? ??, ???????, ????????.

33 ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ? ?? ??????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ??????, ??
?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?? ?? ?? ??????? ?? ?? — ?? ??????????? ?? ?? ??
?????????? ?? ???????, ?? ??????? ?? ?? ?? ??????? ?? ?? — ?? ??????????? ?? ?? ?? ???????
?????????? — ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????????? ?? ???????, ?? ??????? ?? ?? ?? ??
?????? ?? ??????? ?? ???????.

34 ? ????? ?????????? ?????? ?? ?? ????????, ?? ??? ??????, ?? ??? ?????????????? ??
????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??????????
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ? ??????????
????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????????, ? ????
????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????????, ?? ??
????????? ?????? ??????????. ? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????
?? ??????????.

35 ?????? ??????? ??????? ? ??????? ?? ?????????? „????????????????????? ??????“ ?? ???????
?? ????? 9, ??????? 2, ????? ?), ?????? ??? ? ???? ??????. ?????????? ???
?????????? ??????? ??????? ?????? ?????? ??????, ????? ??????? ? ??? ? ? ???? ??????? ??
?????? ? ??? ? ???? ??????, ? ? ?????? ??????, „????????? ??” ?? ??? ??????, ?????? ?
?????????? ? ??? ??????????? ?? ??????? ?? ?? ??????? ??????????? ?? ???????
?????????.

36 ?? ?????? ???????, ????. ??????????? ??????????? ?? ????. ?????????????????????? ???????
?????????????? ??????? ?? ??????????? ??????? ?? ??????????? ??????? ?? ?????? ??.

37 ????? ??????? ?? ??? ???? ?????????? ????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??
????????? ??????, ??????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??? ?? ??????
?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????.

38 ?????????? ??????????????? ?????????? ?????????????? ?? ???? ???? ? ? ???? ???? ?
????? ????????, ???? ?? ?????? ?? ??? ????? ???????????, ?????????? ?? ?????? ??????????
?????????? ?? ??????????? ?? ?????? ? ??????. ?????? ???? ???????, ?????? ?????? ????????
????????? ??????????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????? ?? ??? ?? ??????????? ??
?????? ???????????, ?? ? ??????????? ?????? ?? ??????, ?????? ??????????????? ??????? ??
?????????? ???????????, ???? ?? ??????????? ??????????? ?? ????????, ? ??????????????? ??????????
?? ? ? ??????????? ?? ?????? ?????? ?? ????. ?????? ? ???? ??? ??????? ?? ???????????,
????? ??????????????? ?????????? ??? ??????????? ???????????, ??????????????? ?? ????????
?????????? ?????????? ?? ????????, ??????? ??????? ??????? ?? ??????????????? ??
?????????? ?????? ??? ???????????.

39 ??????? ?? ???? ?????????????? ?? ??? ?? ?? ??????, ?? ? ?????????? ?? ??? ??????????
????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????????
????????????? ?? ??? ?????????? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ????.

40 ?????? ????, ??? ? ?? ???????, ?? ??????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????
?????? ?????????? ??????? ?? ? ? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??????
?? ? ??????? ?????? ?? ? ? ???????, ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????
????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????
?????.

41 ?? ?????????? ??-??? ??????, ?? ??????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????
?????????, ?????????? ? ?????? 27 ?? ?????????? ??????, ?? ?????????? ?????? ?????? ??????????
????????? ? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????
?????????.

42 ??? ? ?????????? ?????????? ?? ??? 2, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??
????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????????
????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? . ??????????
????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??????????
????? ?????? . ?? ?????? ??? ? ?????????? ??? ? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????????
????? ? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? . ??-
?????????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
?? ? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????.

43 ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ???????, ?? ??? 2, ?????? 1 ?? ??????
????????? ?? ?????? ?? ? ?????? ? ??????, ?? ??????? ???????, ?????? ??????????
????????????????? ??????, ?????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????
????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
?????, ??? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?
?????, ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ??????????????. ??
????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????
?????????, ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ??
????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

44 ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ??????.

?? ?????????? ??????

45 ? ?????? ?? ???????????????, ?? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????????
???? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??????????????
?????????, ?????????? ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? . ??????????,
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????, ?????????? ?? ??? ? ?????? ?? ??????????
?????, ?? ?????? ?? ??????????.

?? ?????????? ?????????? ?????? (????? ??????) ????:

???? 2, ????? 1 ?? ?????? ?????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ?? 1977 ??????
????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??????
????????? ?????? ?????? — ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????
????? ?????? ??????, ?????? ? ?????? 2003/92/?? ?? ?????? ?? 7 ??????
2003 ??????, ?????? ?? ? ?????? ? ??????, ?? ?????????? ?????????? ?????? ??????
????????? ?????????????? ??????, ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??????????
?? ??????????, ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????????
?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??????????.

? ?????????????? ? ??? ???? ???? ? ?????????????? ? ?????????????? ?? ??????
?????????? ? ? ??? ? ? ? ???? ???? ???? ???? , ??? ? ?????????????????? ??
????? ?????????????????? ??? ???? ?????????? ?? ??? ???? ???? , ??????????
????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? . ?? ??????? ??
???? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ??
????????? , ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??????
????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??????
????????? ??????????.

???????

* ??? ? ? ??????????????: ??????????.